

*Exécutifs — Région wallonne**Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

Arrêté ministériel du 16 juillet 1993 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Mons, p. 21777.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Demande de suspension, p. 21779.

Aussatzungsantrag, S. 21779.

Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat

Recrutement d'interprètes-traducteurs (français-néerlandais-allemand) (rang 10), masculins et féminins, d'expression française, p. 21779. — Recrutement d'inspecteurs d'actuariat (rang 10), masculins et féminins, d'expression française, p. 21780. — Recrutement d'ingénieurs (construction-géotechnique) (rang 10), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, p. 21781. — Recrutement d'inspecteurs (rang 10), masculins et féminins, d'expression française, p. 21782. — Recrutement de conseillers des finances (rang 13), masculins et féminins, d'expression française ou néerlandaise, p. 21783. — Recrutement d'aspirants chefs de section adjoints (rang 20), féminins, d'expression française, pour le Ministère de la Culture et des Affaires sociales de la Communauté française, p. 21784.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 21785.

Ministère des Finances

Loterie nationale. Dates des tirages publics pour le mois d'octobre 1993, p. 21785.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives de travailleurs. Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Charleroi, p. 21785.

Officiële berichten*Raad van State*

Vordering tot schorsing, bl. 21779.

*Staatsrat**Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel*

Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige tolkenvertalers (Frans-Nederlands-Duits) (rang 10), bl. 21779. — Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige actuaariaatsinspecteurs (rang 10), bl. 21780. — Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige ingenieurs (bouwkunde-geotechniek) (rang 10), bl. 21781. — Werving van mannelijke en vrouwelijke franstalige inspecteurs (rang 10), bl. 21782. — Werving van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige of franstalige adviseurs van financiën (rang 13), bl. 21783. — Werving van vrouwelijke franstalige aspirant-adjunct-sectiechefs (rang 20), voor het Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken van de Franse Gemeenschap, bl. 21784.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 21785.

Ministerie van Financiën

Nationale Loterij. Data der openbare trekkingen voor de maand oktober 1993, bl. 21785.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, bl. 21785.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 2296

7 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal portant création d'un service social auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 13;

Vu la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;

Vu l'avis du comité de concertation de base de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Vu l'avis du Conseil de Direction de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 8 juillet 1993;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu la nécessité d'accorder sans tarder les aides sociales d'usage dans les services publics au personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé un service social auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 2296

7 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit houdende oprichting van een sociale dienst bij het Instituut voor veterinaire keuring

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;

Gelet op het advies van het basisoverlegcomité van het Instituut voor veterinaire keuring;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Instituut voor veterinaire keuring;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 8 juli 1993;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de noodzaak om onverwijld de bij de overheidsdiensten gebruikelijke sociale tegemoetkomingen te kunnen toekennen aan het personeel van het Instituut voor veterinaire keuring;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Instituut voor veterinaire keuring wordt een sociale dienst opgericht.

Art. 2. Le service social a pour mission d'intervenir en matière d'assistance individuelle et collective en faveur des membres du personnel de l'Institut d'expertise vétérinaire nécessitant une aide dans leur vie privée ou professionnelle.

Art. 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ci-après dénommé « le Ministre », détermine les bénéficiaires, auxquels l'aide individuelle ou collective est destinée.

Art. 4. Pour les activités énumérées à l'article 2, le service social peut solliciter la collaboration d'autres services sociaux des départements ministériels ou d'institutions publiques, ou de membres du personnel de l'Institut, ainsi que des assistants sociaux désignés à cet effet par le Ministre.

Art. 5. Il est créé un comité de gestion composé du nombre suivant de délégués :

a) un membre effectif et un membre suppléant par organisation syndicale siégeant dans le Comité du Secteur XII — Affaires sociales, choisis parmi les membres statutaires en service actif du personnel de l'Institut;

b) un nombre égal de délégués effectifs et de suppléants, représentant l'Institut et choisis parmi les membres statutaires en service actif du personnel de l'Institut.

Le Ministre désigne les délégués de l'Institut, ainsi que les délégués proposés par les syndicats.

Il règle l'organisation et le fonctionnement.

Art. 6. Les activités du service social sont financées dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget de l'Institut.

Art. 7. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE GALAN

Art. 2. De sociale dienst heeft als taak individuele en collectieve hulpverlening te verschaffen ten behoeve van de personeelsleden van het Instituut voor veterinaire keuring die zij in hun privé- of beroepsleven nodig hebben.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, hierna « de Minister » genoemd, bepaalt de begunstigen voor wie de individuele of collectieve hulpverlening bestemd is.

Art. 4. Voor de in artikel 2 opgesomde activiteiten kan de sociale dienst een beroep doen op de medewerking van andere sociale diensten van ministeriële departementen of van openbare instellingen, op personeelsleden van het Instituut evenals op maatschappelijke assistenten daartoe door de Minister aangewezen.

Art. 5. Er wordt een beheerscomité opgericht, dat wordt samengesteld uit het volgende aantal afgevaardigden :

a) een werkend en een plaatsvervangend personeelslid per vakvereniging die deel uitmaakt van het Sectorcomité XII — Sociale Zaken, gekozen onder de in actieve dienst zijnde statutaire personeelsleden van het Instituut;

b) een gelijk aantal werkende en plaatsvervangende afgevaardigden ter vertegenwoordiging van het Instituut, gekozen onder de in actieve dienst zijnde statutaire personeelsleden van het Instituut.

De Minister wijst de afgevaardigden van het Instituut aan, evenals de afgevaardigden die door de vakverenigingen werden voorgedragen.

Hij regelt de organisatie en de werking.

Art. 6. De activiteiten van de sociale dienst worden gefinancierd binnen de perken van de kredieten, welke te dien einde worden ingeschreven op de begroting van het Instituut.

Art. 7. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE GALAN

F. 93 — 2297 (93 — 1590)

28 AVRIL 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1987 relatif aux café, extraits de café et succédanés de café. Erratum

Moniteur belge n° 130 du 1^{er} juillet 1993 :

page 15774, dans le texte français, article 3, 3^o, il y a lieu de lire « torréfié au sucre et » au lieu de « le café décaféiné torréfié au sucre et ».

N. 93 — 2297 (93 — 1590)

28 APRIL 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 1987 betreffende koffie, koffie-extracten en koffiesurrogaten. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 130 van 1 juli 1993 :

bladzijde 15774, in de Franse tekst, artikel 3, 3^o, moet worden gelezen « torréfié au sucre et » in plaats van « le café décaféiné torréfié au sucre et ».

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 2298

6 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal
relatif au Collège des Secrétaires généraux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Considérant qu'il est particulièrement opportun pour le Gouvernement, et en particulier pour le Ministre de la Fonction publique, de prévoir une concertation régulière avec un Collège des Secrétaires généraux, dont la mission spécifique est de fournir toutes informa-

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 2298

6 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit
betreffende het College van Secretarissen-generaal

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Overwegende dat het ten zeerste nuttig is voor de Regering, en inzonderheid voor de Minister van Ambtenarenzaken, om geregeld overleg te plegen met een College van Secretarissen-generaal, dat het best geplaatst is om alle informatie te geven en voorstellen te